



La Joie par les livres

Maurice Sendak
(nationalité américaine)

Bibliographie

Mise à jour le 12-12- 2006

Ouvrages en langue originale

AUTEUR ILLUSTRATEUR

1956

- **Kenny's Window.** – New York : Harper

1957

- **Very Far Away.** – New York : Harper

1959

- **The Acrobat.** – Private printed

1960

- **Te Sign on Rosie's Door.** – New York : Harper & Row

1962

- **The Nutshell Library** (Verse. Contains : **Chicken Soup with Rice** ; **A Book of Months** ; **One was Johnny : a Counting Book** ; **Alligators All Around : an Alphabet** ; **Pierre : a Cautionary Tale**) . – New York : Harper & Row

1963

- **Where the Wild Things are.** – New York : Harper

1965

- **Hector Protector and As I went Over the water : two Nursery rhymes.** – New York : Harper & Row

1967

- **Higgley Piggley Pop ! or There must be more to Life.** – New York : Harper & Row

1970

- **Fantasy Sketches.** – Philadelphia : The Rosenbach Museum and Library
- **In the Night Kitchen.** – New York : Harper & Row
- **Ten Little Rabbits : a Counting Book with Mino the Magician.** – Philadelphia : The Philip H. & Rosenbach Foundation

1971

- **Pictures.** – New York : Harper

1975

- **Maurice Sendak's Really Rosie** Starring the Nutshell Kids(based on the Television program of the same title). – New York : Harper & Row

1976

- **Posters.** – New York : Harmony Books
- **Seven Little Monsters** (Verse). – New York : Harper & Row
- **Some Swell Pup : or Are you sure you want a Dog ?** / with Matthew Margolis. – Farrar, Straus

1981

- **Outside over There.** – New York : Harper & Row
1984
- **The Love for Three Oranges** / written with Frank Corsaro. – New York : Farrar, Straus & Giroux
- 1993
- **We are all in the Dumps with Jack and Guy : two Nursery Rhymes with Pictures.**
– Harper Collins

ILLUSTRATEUR

- Hans Christian Andersen : **Seven Tales.** – New York : Harper, 1959
- Marcel Aymé : **The Wonderful Farm.** – New York : Harper, 1951
- Marcel Aymé : **Magic Pictures.** – New York : Harper, 1954
- William Blake : **Poems from William Blake's Songs of Innocence.** – Bodley Head, 1967
- Clemens Brentano : **Schoolmaster Whackwell's Wonderful Sons.** – Random House, 1962
- Clemens Brentano : **The Tale of Gockel, Hinkel and Gackeliah** / translated by Doris Orgel. – Random House, 1961
- Hyman Chanover : **Happy Hanukkah Everybody!** – United Synagogue Commission on Jewish Education, 1954
- Meindert DeJong : **Along came a Dog.** – New York : Harper, 1958
- Meindert DeJong : **The House of sixty Fathers.** – New York : Harper, 1956
- Meindert DeJong : **Hurry Home, Candy.** – New York : Harper, 1953
- Meindert DeJong : **The Little Cow and the Turtle.** – New York : Harper, 1955
- Meindert DeJong : **Shadrach.** – New York : Harper, 1953
- Meindert DeJong : **The Singing Hill.** – New York : Harper, 1962
- Meindert DeJong : **The Wheel on the School.** – New York : Harper, 1954
- Maxwell Leigh. Eidinoff and Hyman Ruchlis : **Atomics for the Millions** (for adults). – New York : McGraw Hill, 1947
- William Engvick, editor : **Lullabies and Night Songs.** – Pantheon, 1965
- Robert Garvey : **Good Shabbos, Everybody !.** – United Synagogue Commission on Jewish Education, 1951
- Robert Graves : **The Big Green Book.** – Crowell, 1968
- Jerome Griswold : **The Children's Books Randall Jarrell** / with Garth Williams. – University of Georgia Press, 1988
- Jakob et Wilhelm Grimm : **The Juniper Tree and other Tales from Grimm.** – Farrar, Straus, 1973

- Jakob et Wilhelm Grimm : **King Grisly-Beard : a Tale from the Brothers Grimm.** – New York : Harper, 1978
- Wilhelm Grimm : **Dear Mili : An Old Tale** / based on a letter by Wilhelm Grimm ; translated by Manheim. – Michael Di Capua Books / Farrar, Straus, 1988
- Wilhelm Hauff : **Dwarf Long-Nose.** – Random House, 1960
- E. T. A. Hoffman : **The Nutcracker** / translated by Ralph Manheim. – Crown, 1984
- Randall Jarrell : **The Animal Family.** – Pantheon, 1965
- Randall Jarrell : **The Bat-Poet.** – Macmillan, 1964
- Randall Jarrell : **Fly by Night.** – Farrar, Straus, 1976
- Sesyle Joslin : **What do you do, Dear ?.** – Young Scott Books, 1961
- Sesyle Joslin : **What do you say, Dear ? : a Book of Manners for all Occasions.** – W. R. Scott, 1958
- Marie Catherine Jumelle de Berneville Aulnoy : **Fortunia : a Tale by Mme d'Aulnoy** / translated by Richard Schaubeck. – Frank Hallman, 1974
- Robert Keeshan : **She loves me, she loves me not.** – New York : Harper, 1963
- Heinrich von Kleist : **Penthesilea.** – HarperCollins, 1995
- Ruth Krauss : **Bears.** – Harper Collins, 2005
- Ruth Krauss : **Birthday Party.** – New York : Harper, 1957
- Ruth Krauss : **Charlotte and the White Horse.** – New York : Harper, 1955
- Ruth Krauss : **A Hole is to dig : a first Book of Definitions.** – New York : Harper, 1952
- Ruth Krauss : **I'll be you and you be me.** – New York : Harper, 1954
- Ruth Krauss : **I want to paint my Bathroom blue.** – New York : Harper, 1956
- Ruth Krauss : **Open House for Butterflies.** – New York : Harper, 1960
- Ruth Krauss : **Somebody else's Nut tree.** – New York : Harper, 1958
- Ruth Krauss : **A Very Special House.** – New York : Harper, 1953
- Tony Kushner : **Brundibar.** – New York, Hyperion Book for Children, 2003
- Betty MacDonald : **Mrs Piggie-Wiggle's Farm.** – Lippincott, 1954
- George MacDonald : **The Golden Key.** – New York : Harper, 1967
- George MacDonald : **The Light Princess.** – Bodley Head, 1969
- James Marshall : **Swine Lake.** – Harper Collins, 1999
- Herman Melville : **Pierre, or, The Ambiguities.** – Harper Collins, 1995
- Else Holmelund Minarik : **A Kiss for Little Bear.** – New York : Harper, 1968
- Else Holmelund Minarik : **Father Bear comes home.** – New-York : Harper : 1959
- Else Holmelund Minarik : **Little Bear.** – New York : Harper, 1957
- Else Holmelund Minarik : **Little Bear's Friend.** – New York : Harper, 1960
- Else Holmelund Minarik : **Little Bear's Visit.** – New York : Harper, 1961
- Else Holmelund Minarik : **No Fighting, No Biting !.** – New York : Harper, 1958

- Ogden Nash : **You can't get there from here.** – Little Brown, 1957
- Iona Opie : I saw Esau : **The School Child's Pocket Book.** – Candlewick Press, 1992
[Nouvelle édition : Walker Books , 2000]
- Doris Orgel : **Sarah's Room.** – Bodley Head, 1971
- Jean Ritchie : **Singing Family of the Cumberlandds.** – Oxford University Press, 1955
- Ruth Sawyer : Maggie Rose : **Her Birthday Christmas.** – New York : Harper, 1952
- Jack Sendak (brother) : **Circus Girl.** – New York : Harper, 1957
- Jack Sendak (brother) : **Happy Rain.** – New York : Harper, 1956
- Philip Sendak (brother) : **In Grandpa'House** / translated and adapted by Seymour Barofsky. – New York : Harper, 1985
- Beatrice Shenk De Regniers : **The Giant Story.** – New York : Harper, 1953
- Beatrice Shenk De Regniers : **What can you do with a Shoe ?.** – New York : Harper, 1955
- Isaac Bashevis Singer : **Zlateh the Goat and other stories.** – New York : Harper, 1966
- Art Spiegelman et Françoise Mouly, dir. **Little Lit Vol.2 : Strange Stories for Strtange Kids** ill. Martin Handford, Maurice Sendak, Richard McGuire et al. – Seuil , 2005
- Frank Stockton : **The Bee-Man of Orn.** – Holt, 1964
- Frank Stockton : **The Griffin and the Minor Canon.** – Collins, 1968
- Rudolf Tesnohlidek : **The Cunning Little Vixen** / translated by Tatiana Firkusny, Maritza Morgan and Robert T. Jones. – New York : Farrar Straus & Giroux, 1985
- Leo Tolstoy : **Nikolenka's Childhood.** – New York : Harper, 1963
- Edward Tripp : **The Tin Fiddle.** – Oxford University Press, 1954
- Janice Udry : **Let's Be Enemies.** – New York : Harper, 1961
- Janice Udry : **The Moon Jumpers.** – New York : Harper, 1959
- Amos Vogel : **How Little Lori Visited Times Square.** – New York : Harper, 1964
- Jan Wahl : **Pleasant Fieldmouse.** – New York : Harper, 1964
- Arthur Yorinks : **The Miami Giant.** – HarperCollins, 1995
- Charlotte Zolotow : **Mr Rabbit and the Lovely Present.** – New York : Harper, 1962

Ouvrages traduits en français

Lorsqu'un titre a été sélectionné par La Joie par les livres, il est surligné
Les titres en **caractères gras** correspondent à la première édition ; les rééditions et nouvelles éditions sont indiquées en caractères maigres.

AUTEUR ILLUSTRATEUR

1967

- **Max et les maximonstres.** – Delpire
Trad. de *Where the Wild Things are*

1971

- **Deux aventures de Jérôme le Conquérant.** – L'École des loisirs
Trad. de : *Hector Protector and As I went over the Water*

1972

- **Cuisine de nuit** / trad. Jean-Henri Potier. – L'École des loisirs
Trad. de : *In the Night Kitchen*
- Deux aventures de Jérôme le Conquérant. – L'École des loisirs. Réédition

1974

- **Max et les maximonstres.** – L'École des loisirs. Réédition
Trad. de : *Where the Wild Things are*
- **Mini-bibliothèque.** – L'École des loisirs
Trad. de : *The Nutshell Library*

1977

- **Un Si joli petit chien ou Êtes-vous certain d'en vouloir un ?** / une histoire de Maurice Sendak et Matthew Margolis ; trad. et adaptée par Jacqueline Cohen. – L'École des loisirs
Trad. de : *Some Swell Pup; or, Are You Sure You Want a Dog ?*

1979

- **Des Alligators partout : un alphabet** / trad. Adolphe Chagot et Jean-Henri Potier. – L'École des loisirs (Mini-Bibliothèque)
Trad. de : *Alligators All Around*
- **Mon premier s'appelle Jeannot : comptines** / trad. Adolphe Chagot et Jean-Henri Potier. – L'École des loisirs (Mini-Bibliothèque)
Trad. de : *One Was Johnny*
- **Pierre : un conte très moral en 5 chapitres et un prologue.** – L'École des loisirs (Lutin poche)
Trad. de : *Pierre*
- **La poule au riz : ronde des mois.** – L'École des loisirs (Mini Bibliothèque)
Trad. de : *Chicken Soup with Rice*

1980

- **Turlututu chapeau pointu ! ou La Vie c'est sûrement autre chose** / trad. Anna Solal. – L'École des loisirs
Trad. de : *Higglety Pigglety Pop ! or There must be more to life*

1981

- **Rosie** / trad. Adolphe Chagot. – L'École des loisirs
Trad. de : *The Sign on Rosie's Door*

1984

- **Quand Papa était loin** / trad. Bernard Noël. – L'École des loisirs

Trad. de : *Outside over there*

1996

- **On est tous dans la gadoue : suivi de Jack et Guy : deux comptines illustrées** / trad. Anne Trotureau. – L'École des loisirs

Trad. de : *We are all in the dumps : with Jack and Guy*

2000

- **Cuisine de nuit** / trad. Jean-Henri Potier. – L'École des loisirs. Réédition

2005

Max et les maximonstres. - L'Ecole des Loisirs. Réédition

ILLUSTRATEUR

- Robert Graves : **Le Grand livre vert** / trad. Marie-Raymond Farré. – Gallimard Jeunesse, 1979 (Enfantimages)

Trad. de : *The Big Green Book*

- Robert Graves : **Le Grand livre vert** / trad. Marie-Raymond Farré. – Gallimard Jeunesse, 1985. Réédition

- Robert Graves : **Le Grand livre vert** / trad. Marie-Raymond Farré. – Gallimard Jeunesse, 1986 (Folio cadet). Réédition

- Robert Graves : **Le Grand livre vert** / trad. Marie-Raymond Farré. – Gallimard Jeunesse, 1991 (Folio cadet rouge). Réédition

- Robert Graves : **Le Grand livre vert** / trad. Marie-Raymond Farré. – Gallimard Jeunesse, 1993 (Les Bottes de sept lieues). Réédition

- Robert Graves : **Le Grand livre vert** / trad. Marie-Raymond Farré. – Gallimard Jeunesse, 1999 (Folio cadet). Réédition

- Robert Graves : **Le Grand livre vert** / trad. Marie-Raymond Farré. – Gallimard Jeunesse, 2003 (Folio cadet). Réédition

- Jacob et Wilhelm Grimm : **Chère Mili : un conte inédit** / trad. Robert Davreu. – Gallimard Jeunesse, 1988

- Jacob et Wilhelm Grimm : **Hans, mon hérisson et 13 autres contes** / trad. Armel Guerne. – Gallimard Jeunesse, 1979

Trad. de : *Märchen*

- Jacob et Wilhelm Grimm : **Hans, mon hérisson et 13 autres contes** / trad. Armel Guerne. – Folio Junior, 2001. Réédition

- Jacob et Wilhelm Grimm : **Le Roi Barbe d'Ours**. – L'École des loisirs, 1974

Trad. de : *King Grisly-Beard : a Tale from the Brothers Grimm*

- Jacob et Wilhelm Grimm : **Les Trois plumes et 12 autres contes** / trad. Armel Guerne. – Gallimard Jeunesse, 1979 (Folio junior)

Trad. de : *Märchen*

- Jacob et Wilhelm Grimm : **Les Trois plumes et 12 autres contes** / trad. Armel Guerne. – Gallimard Jeunesse, 2002 (Folio junior). Réédition

- Wilhelm Hauff : **Nain Long-Nez**. – L'École des loisirs, 1982 (Renard poche)

Trad. de : *Zwerg Nase*

- Ernst Theodor Amadeus Hoffmann : **Casse-noisette** / trad. de l'allemand Ralph Manheim ; trad. de la version anglaise Jenny Ladoix. – Gallimard Jeunesse, 1985

Trad. de : *Nutcracker*

- Randall Jarrell : **Des Animaux pour toute la famille** / trad. Isabelle Py Balibar. – L'École des loisirs, 1988
Trad. de : *The Animal Family*
- Randall Jarrell : **La Chauve-souris poète** / trad. Catherine Chaine et Bernard Noël. – L'École des loisirs, 1980 (Renard poche)
Trad. de : *The Bat-Poet*
- Sesyle Joslin : **Que faites-vous cher ami ?** / trad. Catherine Chaine. - L'École des loisirs, 1979
Trad. de : *What do you do, dear ?*
- Sesyle Joslin : **Que dites-vous cher ami ?** / trad. Catherine Chaine. - L'École des loisirs, 1979
Trad. de : *What do you say, dear ?*
- Tony Kushner : **Brundibar** . D'après l'opéra de Hans Krasa et Adolf Hoffmeister / trad. Agnès Desarthe. – L'École des Loisirs, 2005
- George MacDonald : **La Clef d'or** / trad. Pierre Leyris. – Bordas, 1981 (Aux quatre coins du temps)
Trad. de : *Golden Key*
- George MacDonald : **La Princesse légère** / trad. Pierre Leyris. – Bordas, 1981 (Aux quatre coins du temps)
Trad. de : *Light Princess*
- James Marshall : **Pieds de cochons** / trad. Agnès Desarthe. - L'École des loisirs, 2001
Trad. De : *Swine Lake*
- Else Holmelund Minarik : **L'Amie de Petit Ours** / trad. Adolphe Chagot. - L'École des loisirs, 1971
Trad. de : *Little Bear's friend*
- Else Holmelund Minarik : **Un Baiser pour Petit Ours** / trad. Adolphe Chagot. - L'École des loisirs, 1971
Trad. de : *A Kiss for Little Bear*
- Else Holmelund Minarik : **Papa-Ours revient** / trad. Adolphe Chagot. - L'École des loisirs, 1971
Trad. de : *Father Bear comes Homes*
- Else Holmelund Minarik : **Petit Ours** / trad. Adolphe Chagot. - L'École des loisirs, 1970
Trad. de : *Little Bear's*
- Else Holmelund Minarik : **Petit Ours en visite** / trad. Adolphe Chagot. - L'École des loisirs, 1970
Trad. de : *Little Bear's Visit*
- Else Holmelund Minarik : **Pas de disputes, pas de bagarres !** . - L'École des loisirs, 1980
Trad. de : *No fighting, no biting !*
- Doris Orgel : **La Chambre de Sarah**. – L'École des loisirs, 1978 (Renard poche)
Trad. de : *Sarah's Room*
- Beatrice Shenk de Regniers : **Qu'est-ce qu'on fait d'un soulier ?** / trad. Mayah Morgenstern. – Circonflexe, 1998 (Aux couleurs du temps)
Trad. de : *What Can You Do With a Shoe ?*

- Isaac Bashevis Singer : **Une Histoire de paradis et autres contes** / trad. Gisèle Bernier. – Stock, 1978 (Nouveau cabinet cosmopolite)
Trad. de : *Zlateh the Goat : and other stories*
- Isaac Bashevis Singer : **Zlateh la chèvre et autres contes** / trad. Gisèle Bernier. – Hachette Jeunesse, 1979 (Le Livre de poche Jeunesse)
Trad. de : *Zlateh the Goat and Other Stories*
- Isaac Bashevis Singer : Zlateh la chèvre et autres contes / trad. Gisèle Bernier. – Hachette Jeunesse, 1995 (Le Livre de poche Jeunesse). Réédition
- Isaac Bashevis Singer : Zlateh la chèvre et autres contes / trad. Gisèle Bernier. – Hachette Jeunesse, 2002 (Le Livre de poche Jeunesse. Contes, mythes et légendes). Réédition

- Art Spiegelman et Françoise Mouly, dir. : **Little Lit.** Vol.2 : Drôles d'histoires pour drôles d'enfants / trad. Jean-Pierre Mercier, ill. Martin Handford, Maurice Sendak, Richard McGuire et al. – Seuil, 2005
Trad. de : *Strange Stories for Strange Kids*
- Frank Richard Stockton : **L'Homme aux abeilles** / trad. Adolphe Chagot. – L'École des loisirs, 1978
Trad. de : *The Bee-Man of Orn*
- Frank Richard Stockton : **L'Homme qui aimait les abeilles** / trad. Alain Gnaedig – Gründ, 2004
Trad. de : *The Bee-Man of Orn*
- Frank Richard Stockton : Le Griffon et le petit chanoine / trad. Catherine Chaine. – L'École des loisirs, 1980
Trad. de : *The Griffin and the Minor Canon*
- Janice May Udry : **Les Cavaliers de la lune** / trad. Catherine Bonhomme. – Circonflexe, 1995 (Albums)
Trad. de : *The Moon Jumpers*
- Janice May Udry : **Pierre et Paul** / trad. Jean-Henri Potier. – L'École des loisirs, 1976 (Renard poche)
Trad. de : *Let's Be Enemies*

- Jan Wahl : **Les Aventures de Trott-le-Mulot.** - L'École des loisirs, 1978 (Renard poche)
Trad. de : *Pleasant Fieldmouse*

- Charlotte Zolotow : **Monsieur le lièvre voulez-vous m'aider ?.** - L'École des loisirs, 1970
Trad. de : *Mr Rabbit and lovely present*